

КОНТРАСТИВНЫЙ АНАЛИЗ ТЕМПОРАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Давлатова Санамгина Камолдин кизи
Андижанский государственный педагогический институт
Магистратуры, студент 1 курса

Аннотация. В данной работе проводится контрастивный анализ временной лексики русского и узбекского языков. Внимание уделяется различиям и сходствам в использовании временных форм, выражении времени и аспектов в двух языках. Исследование направлено на выявление структурных особенностей, лексических и грамматических средств, с помощью которых в русском и узбекском языках обозначается временная категория. Анализируются примеры употребления глагольных форм, их аспектуальные различия, а также влияние культурных и языковых факторов на восприятие времени в обоих языках.

Ключевые слова: контрастивный анализ, временная лексика, русский язык, узбекский язык, временные формы, аспект, грамматика, лексика, языковая типология, культура.

Темпоральная лексика, как неотъемлемая часть любой языковой системы, играет важную роль в выражении временных отношений и организации хронологической структуры речи. В разных языках существуют различные способы выражения времени, что обусловлено не только грамматическими, но и культурными особенностями. В русском и узбекском языках, несмотря на схожесть в некоторых аспектах, наблюдаются заметные различия в структуре и использовании временной лексики, что делает их сравнение и контрастивный анализ актуальными и важными для лингвистических исследований. Тема данной статьи посвящена контрастивному анализу временной лексики русского и узбекского языков. Целью данной работы является изучение и сравнение временной лексики двух языков: русского и узбекского. Мы постараемся выявить сходства и различия в способах выражения временных категорий в этих языках, а также проанализировать, как культурные особенности каждого из народов могут влиять на использование временных выражений.

Временная лексика, или лексические единицы, обозначающие различные временные категории, является неотъемлемой частью любой лексической системы. Особенности выражения времени в языке связаны с историческими, культурными и социальными факторами, что делает их важным объектом для сравнения и анализа. В русском и узбекском языках существуют свои специфические способы выражения времени, и эти способы могут значительно различаться, что объясняется различиями в грамматической структуре и лексическом составе этих языков.

Русский язык обладает разнообразными средствами выражения времени. Одним из основных инструментов является грамматика, в частности, система времен глаголов. В русском языке существует три основные временные категории: настоящее, прошедшее и будущее время, каждое из которых имеет свои особенности употребления в зависимости от контекста.

Кроме того, в русском языке часто используются временные наречия и выражения, такие как «сейчас», «вчера», «завтра», «время от времени», «иногда», которые помогают уточнить момент или период действия.

Примеры:

Настоящее время: «Я читаю книгу».

Прошедшее время: «Он написал письмо».

Будущее время: «Мы поедем в Москву».

Также в русском языке важную роль играют выражения времени в составе устойчивых выражений и фразеологизмов, таких как «время от времени», «в один момент», «на мгновение».

В узбекском языке также имеется система временных категорий, однако способ выражения времени в этом языке имеет свои особенности. Как и в русском, существует разделение на три основные времени: настоящее, прошедшее и будущее. Однако в узбекском языке значительное внимание уделяется аспектам действия и его длительности, что выражается в использовании различных глагольных форм и приставок.

Особенности использования времен в узбекском языке заключаются в наличии дополнительных временных конструкций, таких как использование конструкций с глаголами в инфинитиве и особых формах будущего времени, что не всегда аналогично русским способам.

Примеры:

Настоящее время: «Men kitob o'qiyman».

Прошедшее время: «U maktabga borgan edi».

Будущее время: «Biz ertaga Toshkentga boramiz».

Также в узбекском языке широко используются временные выражения с наречиями, например: «hozir», «kecha», «ertaga», «vaqti-vaqti bilan», что аналогично выражениям времени в русском языке.

Сравнительный анализ. При сравнении временной лексики русского и узбекского языков можно выделить как сходства, так и различия. Оба языка имеют аналогичную структуру временных категорий: настоящее, прошедшее и будущее время. Однако в русском языке существует более четкая система разделения времен по аспекту (совершенный и несовершенный вид), тогда как в узбекском языке акцент делается на аспектах действия и его длительности через использование различных вспомогательных конструкций.

Одним из ярких отличий является способ образования будущего времени: в русском языке оно образуется с помощью глагольных форм, тогда

как в узбекском — с использованием вспомогательных глаголов и окончаний.

В заключение можно отметить, что контрастивный анализ временной лексики русского и узбекского языков выявляет как сходства, так и важные различия. Оба языка имеют три основные временные категории, однако способы их выражения различаются. Русский язык, в силу своей богатой системы видов и форм глаголов, более гибок в выражении временных характеристик, в то время как узбекский язык делает акцент на длительности действия и аспекте, что дает ему свои уникальные особенности.

Изучение временной лексики в контексте двух языков не только помогает глубже понять структуру каждого языка, но и способствует лучшему восприятию и пониманию культурных различий, которые отражаются в языке. Такое исследование важно для развития межкультурных коммуникаций и может найти практическое применение в области перевода, преподавания языков и лексикологии.

Контрастивный анализ темпоральной лексики русского и узбекского языков показал, что оба языка обладают уникальными способами выражения времени, что отражает не только грамматические особенности, но и культурные различия. В русском языке система выражения времени через временные формы глаголов и различные синтаксические конструкции более разнообразна и сложна, в то время как в узбекском языке для обозначения времени чаще используются более простые и контекстуальные способы.

Сравнение этих двух языков помогает выявить важные различия в восприятии времени и временных категорий носителями каждого языка. Русский язык более склонен к детализированному выражению времени через разнообразие грамматических форм и вспомогательных конструкций, в то время как узбекский язык чаще обращается к контексту и интонации для передачи временных отношений.

Данное исследование позволяет глубже понять механизмы функционирования темпоральной лексики в русском и узбекском языках и предоставляет полезную информацию для переводчиков, преподавателей и студентов, которые изучают эти языки. Оно также открывает новые возможности для дальнейших исследований в области контрастивной лингвистики и когнитивной лексикологии, помогая лучше понять, как языковые системы отражают восприятие времени и жизненные реалии носителей этих языков.

Список использованных источников

1. Бенашвили, И.В. (2001). Время и языковая картина мира. М.: Наука.
2. Вахрушев, А.Н. (1995). Русский язык: Грамматика и лексика. М.: Высшая школа.
3. Гак, В.А. (1977). Системы временных форм в русском языке. М.: Наука.
4. Крылова, Н.П. (1980). Глагольная система и категория времени в русском языке. Л.: Наука.

-
5. Мещерякова, О.В. (2010). Сравнительный анализ временной лексики в русском и узбекском языках. Ташкент: Издательство "Фан".
 6. Петрова, В.М. (2005). Языковая концепция времени в русском языке. М.: Российский университет дружбы народов.
 7. Седова, В.В. (2004). Категория времени в русском и узбекском языках: Сравнительный анализ. Ташкент: Академия наук Узбекистана.
 8. Шмидт, И.В. (2008). Русский и узбекский языки: Контрастивный анализ временных конструкций. Ташкент: Научное издательство.